

PIISAQ ESTUGAGHLEGGHI

# PIISAQ ESTUGAGHLLEGI

## PIISAQ GOES TO THE VILLAGE STORE

Written and Designed by Myra Poage

### Resource Staff/Translators

Raymond Ozevaseuk  
Henry Silook  
Linda S. Gologergen

Illustrated by Michael S. Apatiki

Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhviqani,  
Nuum Alaskami 99762

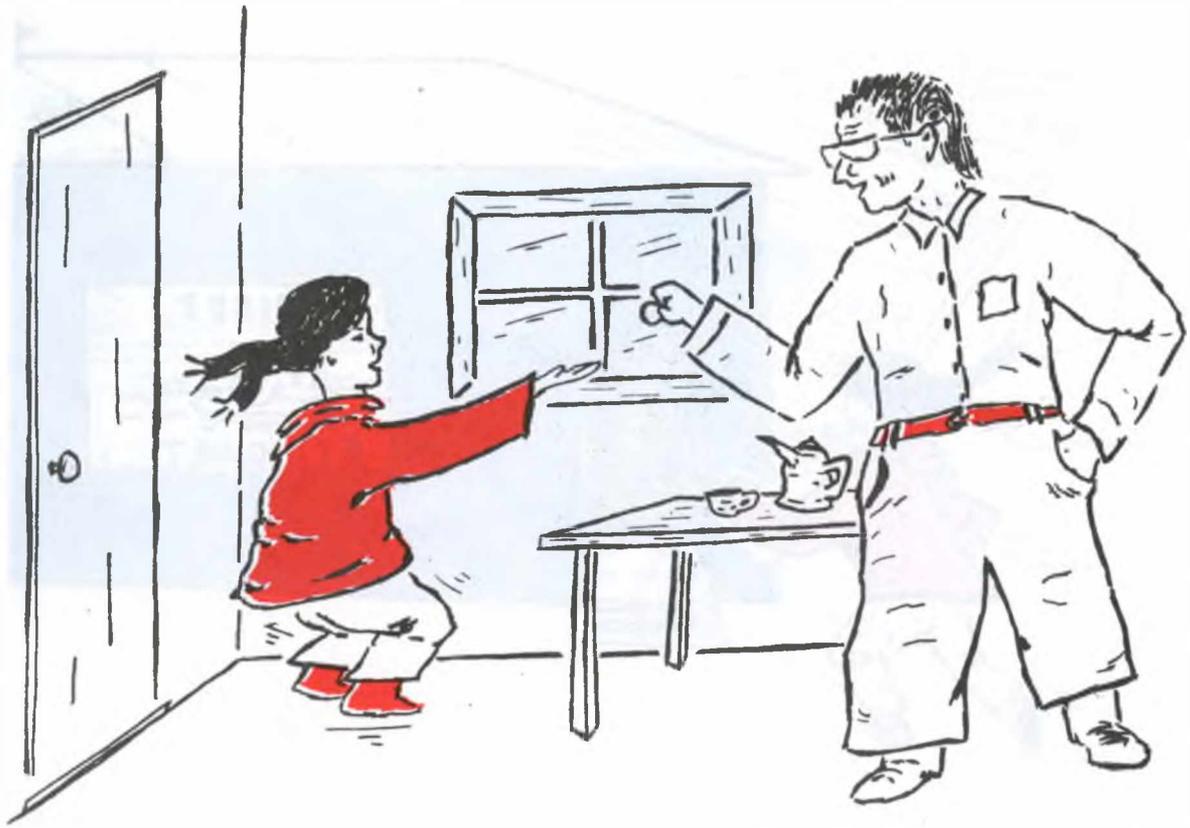
Atughqaaluki Title VII-nem Maalghustun  
akuzillghestun liinnaqfiqanun Bureau of  
Indian Affairenun.

A production of the Nome Agency  
Bilingual Education Resource Center,  
Nome, Alaska 99762

for the Title VII Bilingual Education  
Program of the Bureau of Indian Affairs



Siberian Yupik  
Printed at the GSA Printing Plant  
P.O. Box 1612, Juneau, Alaska 99802  
March 1975 150 copies



Piisam atangan  
tuuna kugarameng.



Piisaq ketanquq estugaghmun.

Sameng elpek sumeghpeni

tukfighileqa?

(2)



Piisaq ketanquq

naghughlluki ulimaaghet.



ElInga ketanquq  
naghughlluki meghutet.



Piisaq ketanquq naghughaghlluki  
kavighet.



Piisaq ketanquq

naghughlluki aatkat.



Piisaq ketanqunghituq

naghughaghlluki kantit.

Elpaak?

## PIISAO GOES TO THE VILLAGE STORE

1. Piisaq'a father gave her a quarter.
2. Piisaq ran to the store.  
What do you think she will buy?
3. Piisaq ran by the ivory.
4. She ran past the canned fruit.
5. Piisaq ran past the fox skins.
6. Piisaq ran past the clothing.
7. Piisaq did not run past the candy.  
Would you?